



二零一四年度禁毒基金撥款計劃

Beat Drugs Fund 2014 Funding Exercise

申請表 APPLICATION FORM

計劃名稱 Project Title

1. 中文 Chinese: 濫藥家長全人親職輔導、教育及支援計劃

英文 English: **A Holistic Parent Counselling, Education and Support Program for Drug-Abusing Parents**

計劃撮要 Project Summary / Abstract

中英文各不多於500字。請依照以下指引填寫此撮要。

Maximum 500 words for each language. Please follow the guidance notes below.

2. 中文 Chinese:

香港中文大學社會工作學系與香港路德會社會服務處合作為九龍東地區的懷孕濫藥者和濫藥家長開展一個全人親職輔導、教育及支援計劃。本計劃為期三年並包含以下八個部份：（一）評估這類家長的需要；（二）為路德會青彩及青怡中心的專業團隊提供培訓；（三）為濫藥家長或準家長提供輔導服務；（四）為懷孕濫藥者提供產前產後護理支援及身心運動治療；（五）開辦家長支援及教育小組；（六）推展家長義工關顧；（七）培訓助人專業者；及（八）出版家長支援教材套。本計劃將惠及共2,849人(6,314人次)，目標受眾包括：（一）上述兩個單位的職員；（二）懷孕濫藥者；（三）正在濫藥或已戒藥但面對育兒困難的家長；（四）家長義工；（五）其他助人專業者；及（六）社區人士。

完成本計畫的家長將會（一）明白親職意義和建立育兒目標；（二）懂得照料自己產前、產後及親職上的需要；及（三）提升育兒的滿足感和自信心。這些成果均對他們的濫藥和復發問題起了重要的緩衝作用。本計劃期望工作員能（一）理解這類家長的需要；（二）推行符合家長需要的輔導、支援及教育方案；（三）協助家長建立互助網絡；（四）培訓家長義工以提供情緒和育兒支援。本計劃符合優先資助範圍A、B、C、D、E及O。(500字)

英文 English:

The Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong (CUHK) is partnering with the Hong Kong Lutheran Social Service (HKLSS) to jointly develop a holistic parent counselling, support and education project for pregnant abusers and drug-abusing parents living in the Kowloon East District. The project will last three years and comprise the following eight interrelated components: (1) a qualitative needs assessment study to aid in the exploration of pregnant abusers' and drug-abusing parents' needs and the design of a tailor-made parent counselling, education and support program for those parents; (2) training workshops for the professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre of HKLSS to equip them with knowledge and skills in helping those parents to fulfil their parental needs; (3) individual counselling and treatment services for drug-abusing parents or parents-to-be to deal with their drug abuse problem and to enhance their parenting attitude, knowledge, and skills, (4) prenatal and postnatal healthcare services and mind-body interventions for pregnant abusers; (5) parent support and education groups for pregnant abusers, parents who are currently taking drugs, or parents who have quit drugs but are facing childrearing difficulties; (6) training programs for parent volunteers for building the support networks for pregnant abusers and drug-abusing parents; (7) training workshops for helping professionals to learn how to help drug-abusing parents; and (8) publication of a parent education and support manual for knowledge transfer.

The targets of this project will include (1) the professional staff of the two aforementioned centres of HKLSS, (2) pregnant abusers, (3) parents who are currently abusing drugs or parents who have abstained from drugs but face childrearing difficulties, (4) parent volunteers, (5) practitioners and students of helping professions, and (6) community members. A total of 2,849 persons (head count) and 6,314 persons (man-time) will be benefited in this project. Upon completion of this project, the pregnant abusers and drug-abusing parents will (1) understand the meaning of parenthood and set their life goals in parenting; (2) tend their own antenatal, postnatal, and parental needs; and (3) increase their satisfaction and confidence in rearing and nurturing their children. All these can serve as significant buffers against drug abuse and relapse. For the practitioners, they are expected to be able to (1) understand the needs of pregnant abusers and drug-abusing parents; (2) design and implement a tailor-made parent counselling, education and support program for those parents; (3) build close network to strengthen mutual support among drug-abusing parents; and (4) train parent volunteers to provide emotional and parenting supports for drug-abusing parents. This project can contribute to the funding priority areas of A, B, C, D, E, and O.

To generate a comprehensive picture of the impacts of the project and the participants' experiences, the mixed-methods approach will be adopted to collect evaluation data from the following five areas: (1) a qualitative needs assessment study, (2) psychological assessments for the mind-body intervention, (3) a process evaluation study, (4) an outcome evaluation study, and (5) post-intervention focus group interviews. (500 words)

A部 Part A 計劃資料 Project information

I. 計劃種類 Project type			
3. ☐ 計劃延續 Continuation of project (現時之計劃檔號 Existing project. no:) ☒ 新申請計劃 New project			
II. 申請書類別 Category of proposal			
4. 計劃的主要性質 (只選一項) Primary nature of the project (choose one only)		5. 計劃的次要性質(如適用；可選多項) Secondary nature of the project (if applicable; choose all that apply)	
☐ 預防教育和宣傳 Preventive Education & Publicity		☒ 預防教育和宣傳 Preventive Education & Publicity	
☒ 戒毒治療和康復* Treatment & Rehabilitation*		☐ 戒毒治療和康復* Treatment & Rehabilitation*	
☐ 研究 Research [#]		☒ 研究 Research [#]	
* 若計劃以協助參加者戒毒（或減少吸食毒品）為目標，申請人/機構應提交成功戒毒比率（或吸毒頻次數據）作評估指標。 If the project's objective is to help participants quit drugs (or reduce drug use), the applicant should provide quit rate (or drug use frequency data) as performance indicator.			
# 若申請包含研究性質，申請人/機構應填寫申請表的E部。 Part E of this application form should be completed if the proposal contains a research component.			
III. 地區 District (可選多項 Choose all that apply)			
6. ☒ 全港性 Territory-wide ☒ 地區性，請註明地區 District-based, please specify: Kowloon East District ☐ 香港境外，請註明地區 Outside Hong Kong, please specify:			
IV. 建議推行日期： Proposed date of implementation:		7. 由 04 / 2015 (月 month) (年 year)	8. 至 03 / 2018 (月 month) (年 year)
V. 推行年期： Project duration:		9. 36 (月 month) / 3 (年 year)	

B部 Part B 申請人/機構資料 Applicant's information

I. 申請人/機構 Applicant/Organisation			
10. 機構名稱 Name of Organisation(s)		Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong	
11. 地址 Address		Shatin, N.T., Hong Kong	
		12. 電話號碼 Tel No.	39437507
		13. 傳真號碼 Fax No.	26035018
14. 電郵地址 Email Address		socialwork@cuhk.edu.hk	
主管姓名 (如行政總監、總幹事、主席等) Name of officer in-charge (i.e. Chief Executive, Director, Chairman, etc.)			
15. 姓名 Name		Prof. Ma Lai-chong, Joyce	16. 職銜 Post
			Chairperson & Professor

II. 聯絡人資料 Information of coordinator			
計劃聯絡人姓名 (如與主管不同) Name of Project coordinator (if different from the officer in-charge)			
17. 姓名 Name	Prof. To Siu Ming	18. 職銜 Post	Assistant Professor
19. 地址 Address	Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, H.K.	20. 電話號碼 Tel No.	39437375 / 96567684
		21. 傳真號碼 Fax No.	26035018
22. 電郵地址 Email Address	siumingto@cuhk.edu.hk		

C部 Part C 目標受惠社群 Target beneficiary groups

I. 受惠社群 Beneficiary Groups (可選多項 Choose all that apply)	
23. 類別 如受惠人同時屬於多個類別，請選擇一個最主要的身份，以避免高估受惠人數。 Categories If beneficiary belongs to more than one of the categories below, please choose one of the most prominent identities to avoid over-estimation of headcount.	24. 直接受惠人數及人次 No. of Direct Beneficiary Head count and man-time
A. ☐ 幼稚園學生 Kindergarten student	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____
B. ☐ 小學生 Primary school student	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____
C. ☐ 中學生 Secondary school student	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____
D. ☒ 大專院校學生 Tertiary school student	人數 Head count: 80 人次 Man-time: 320
E. ☒ 教師 Teacher	人數 Head count: 40 人次 Man-time: 160
F. ☒ 社工 Social worker	人數 Head count: 105 人次 Man-time: 520
G. ☐ 父母 Parent	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____
H. ☐ 非高危青年 General youth	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____
I. ☐ 高危青年, 請界定: High-risk youth, please define:	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____
J. ☒ 社工及教師以外之專業人士，請註明： Professional, excluding social worker and teacher, please specify: Healthcare professionals, Parent Education Practitioners.....	人數 Head count: 40 人次 Man-time: 160
K. ☒ 染上毒癮人士 Drug dependent person	人數 Head count: 90 人次 Man-time: 2250
L. ☒ 康復中人士 Rehabilitee	人數 Head count: 64 人次 Man-time: 384
M. ☐ 少數族裔, 請界定: Ethnic minority, please define:	人數 Head count: _____ 人次 Man-time: _____

N. ☒ 一般公眾 General public	人數 Head count: 2,400 人次 Man-time: 2,400
O. ☒ 其他, 請註明: Others, please specify: ...Parent Volunteers.....	人數 Head count: 30 人次 Man-time: 120
25. 總數 Total	人數 Head count: 2,849 人次 Man-time: 6,314
註：如計劃獲批准執行，申請人／機構需負責提供服務予在此訂明的受惠人數及人次。受惠社群及預計參加人數應與D部(III)的人數符合。 Note: The applicant will be responsible to deliver service to the number of people and man-time specified here, if the project is approved. Beneficiary type and no. of participants should tally with Part D (III).	

II. 招募參加者 / 受惠者的方法 Plans for recruiting participants / beneficiaries 請按主要受惠者類別列出相關的招募方法 Please list relevant recruitment method according to the <u>main</u> beneficiary categories		
26. 主要類別 Main Categories	27. 招募方法 Recruitment Method	28. 是否獲相關的轉介機構支持 (是 / 否)* Already obtained support from relevant referring organisation (Yes / No)*
Pregnant abusers	Recruited by the CCPSA of Hong Kong Lutheran Social Service (Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre) and the Department of Obstetrics and Gynaecology, Comprehensive Child Development Service of Department of Pediatrics and Adolescent Medicine of United Christian Hospital, Department of Psychiatry in Kowloon East Cluster of Hospital Authority	Yes
Drug-abusing parents	Recruited by the CCPSA of Hong Kong Lutheran Social Service (Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre) and the Department of Obstetrics and Gynaecology, Comprehensive Child Development Service of Department of Pediatrics and Adolescent Medicine of United Christian Hospital, Department of Psychiatry in Kowloon East Cluster of Hospital Authority	Yes
Parent volunteers	Recruited from the members of the Hong Kong Parent Education Association	Yes
Practitioners and students of social work, teaching, parent education, and healthcare professions	Recruited by the Department of Social Work, The Chinese University of Hong Kong	Nil

--	--	--

D部 Part D 計劃的詳細內容（適用於非研究計劃）Details of project (For non-research projects)

I. 目標 Objectives

請列出最少兩個目標，申請人須能把這些目標轉換成具體及可以被量化的指標，以便監察和評估。List at least two objectives. The Applicant should be able to convert the stated objectives into specific and quantifiable indicators for monitoring and evaluation.

29. Upon completion of this project, the pregnant abusers and drug-abusing parents will:
- (1) abstain from drugs or reduce drug dosage and frequency;
 - (2) understand the meaning of parenthood and set their life goals in parenting;
 - (3) tend their own antenatal, postnatal, and parental needs;
 - (4) increase their satisfaction and confidence in rearing and nurturing their children; and
 - (5) establish parent support networks.
- All these can serve as significant buffers against drug abuse and relapse.

For the practitioners, they are expected to be able to:

- (1) understand the needs of pregnant abusers and drug-abusing parents;
- (2) design and implement a tailor-made parent education and support program for those parents;
- (3) build close network to strengthen mutual support among drug-abusing parents; and
- (4) train parent volunteers to provide emotional and parenting supports for them.

Quantified indicators

1. 60% of the project participants will abstain from drugs and 20% of the project participants will reduce their drug abuse dosage and frequency.
2. 80% of the project participants will attend regular check-up at Maternal and Child Health Centres for their babies' developmental assessment.
3. 80% of the project participants will experience positive changes in terms of parental meaning, parental satisfaction, and parental efficacy (or their positive changes are statistically significant).
4. 80% of the parent participants will be satisfied with the program.
5. 80% of the parent participants will perceive that the program is helpful in fulfilling their parenting needs and establishing parent support networks.
6. 80% of the professional staff of HKLSS will be satisfied with the training provided by the team members and specialist trainers.
7. 80% of the professional staff of HKLSS will perceive that the program is beneficial to their assessment and intervention in the provision of services for drug-abusing parents.
8. 80% of the parent volunteers will be satisfied with the program.
9. 80% of the parent volunteers will perceive that the program is helpful in equipping them with knowledge and skills in supporting the drug-abusing parents.
10. 80% of the participants of training workshops will be satisfied with the workshops.
11. 80% of the participants of training workshops will perceive that the program is helpful in equipping them with knowledge and skills in working with drug-abusing parents.

填寫指引

「目標」指計劃完成時因執行活動所達致的改變。目標應該是具體、可以被量度、可實現及與禁毒相關的。「活動」是指各種為達成目標而進行的項目。由申請人草擬的指標將會用以衡量計劃的成功程度。

Guidance Notes:

The project objectives indicate the change you want to achieve by the end of the project as a result of the activities undertaken. An objective should be specific, measurable, achievable and relevant to anti-drug purposes. The activities are the things you do to achieve the project objective. Indicators are measures you identify to tell how successful the project has been.

II. 計劃詳情 Project description

Refer to Appendix A

III.活動概要 Activity summary 請於此部分提供所有計劃活動的一覽表。 Applicant should provide a summary table of all activities in the project in this part.				
31. 活動 Activity	32. 舉辦節數 No. of Sessions	33. 內容 Content	34. 受惠社群 Target Beneficiary	35. 預計參加人數(人數/人次) Anticipated No. of Participants (head-count/man-time)
例： ☒ 工作坊/講座/分享會 e.g. Workshop/seminar/sharing session	不少於10節的培訓工作坊 Not less than 10 sessions of training workshop	<u>前線戒毒工作者培訓工作坊</u> 10個2小時的培訓工作坊，主題 ☐ 括：最新毒品知識、輔導吸毒者的理論及技巧、動機式晤談法、認知行為治療法、以及身心語言程式學。 <u>Training workshops for frontline staff from drug abuse treatment programmes</u> 10 sessions of 2-hour training workshop with the following topic: Latest drug knowledge, theory and skills in counselling drug abusers, motivational interviewing, cognitive behavioural therapy and NLP.	前線戒毒工作者 Frontline staff from drug abuse treatment programmes	招收100名參加者，其中不少於80名參加者完成8節工作坊。 Recruit 100 participants to attend the workshops, among which 80 of them complete 8 sessions of workshop.
A. ☒ 工作坊/講座/分享會 Workshop/seminar/sharing session	a. A total of eight sessions of training workshops for the professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre of Hong Kong Lutheran Social Service b. A total of 24 sessions of training workshops for 240 practitioners and students of social work, healthcare,	a. A total of eight sessions of training workshops will be provided for those practitioners to equip themselves with professional knowledge and skills in helping pregnant abusers and drug-abusing parents to fulfill their postnatal and parental needs. (for details, please refer to Appendix A) b. A total of 24 sessions of training workshops will be provided to help them acquire knowledge and skills in identifying and assessing the parenting needs of drug-abusing parents, motivating and engaging those parents in	a. The professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre of Hong Kong Lutheran Social Service b. Practitioners and students of social work, healthcare, parent education, and teaching professions	25 (head-count) 200 (man-time) 240 (head-count) 960 (man-time)

	parent education, and teaching professions	treatment, and supporting those parents to fulfil their parenting needs, enhance their parental identity, and meet the challenges in childrearing. (for details, please refer to Appendix A)		
B. ☐ 提供導賞或探訪以介紹戒毒康復計劃 Guided tours or visits to drug rehabilitation programme				
C. ☐ 多媒體活動 Multi-media activity				
D. ☐ 外展服務 Outreaching service				
E. ☒ 專業輔導/心理評估/心理治療 Professional counselling/ psychological assessment/ psycho-therapy	A total of 90 cases and 2,250 sessions, including: a. Casework services for pregnant abusers and drug-abusing parents b. Prenatal and postnatal medical care services for pregnant abusers c. Mind-body intervention for pregnant abusers	A total of 90 cases and 2,250 sessions, including: a. Casework services for pregnant abusers and drug-abusing parents b. Prenatal and postnatal medical care services for pregnant abusers c. Mind-body intervention for pregnant abusers (for details, please refer to Appendix A)	Pregnant abusers and drug-abusing parents	90 (head-count) 2,250 (man-time)
F. ☐ 醫療評估/醫療服務 Medical assessment / medical treatment service				
G. ☒ 支援服務/互助小組/同行者計劃/義工計劃 Supportive	a. A total of 48 sessions of support and education	a. A total of 48 sessions of parent support and education groups for drug-abusing parents and	a. Drug-abusing parents	64 (head-count) 384 (man-time)

IV. 與優先考慮範圍相關計劃活動 Project activities related to priority areas	
36. 優先考慮範圍 Priority Areas	37. 請列出各項能在優先考慮範圍內作出貢獻的活動及其目的 Please list the activities and their objectives that contribute to the following priority areas
為吸毒者家庭在不同人生階段提供支援服務，以協助吸毒者戒毒及康復 providing support services for families of drug abusers at different life stages, with the ultimate objective of helping the treatment and rehabilitation (T&R) of drug abusers	A. Casework services for pregnant abusers and drug-abusing parents. The casework services will include: • Assisting them to deal with their drug abuse problem; • Facilitating them to understand and recognize the harmful effects of drug abuse on themselves and their fetus; • Providing emotional support to mitigate the worries and anxiety during pregnancy and in parenthood; • Heightening their self-awareness towards intergenerational impact and bonding in parenting; • Enhancing attitudes, knowledge, skills, and confidence of childrearing; • Motivating them to experience personal growth in parenthood.
促進／加強執法部門、社會服務、醫療及其他相關服務之間的協作，以改善轉介安排及向吸毒者提供全面服務 promoting/strengthening collaboration among law enforcement agencies, social services, medical fields and other related services for better referral arrangements and provision of holistic service for drug abusers	B. During pregnancy and after childbirth, we will co-work with the Department of Obstetrics and Gynaecology, Comprehensive Child Development Service of Department of Pediatrics and Adolescent Medicine of United Christian Hospital. Prenatal and postnatal check-up will be arranged to take care of pregnant abusers and their babies' medical and developmental needs comprehensively. Besides, 3D/4D ultrasound check-up will be arranged to help expectant mothers to experience the inseparable relationship with their fetus and have a new insight of life. Regarding baby nursing skills training, apart from the lectures conducted by the hospital, tailor-made workshops and sharing sessions will be arranged with a range of themes for pregnant abusers to better prepare them psychologically and technically for the advent of the new-born.

減低戒毒康復者重染毒癖並協助他們重新融入社會 helping rehabilitated drug abusers minimise relapse and reintegrate into society	C. 1. Support and education groups for drug-abusing parents or parents who have quitted drugs but are facing childrearing difficulties. The groups will focus on: • Creating a mutually supportive atmosphere for them to reflect on and share their life stories and give one another emotional support; • Facilitating the group members to search for the meaning of parenthood and value the challenges and momentum in parenting; • Equipping them with the knowledge and skills necessary to fostering childrearing and child development and enhancing parent-child relationships • Empowering them to build their own support networks for child nurturing 2. Training programs for parent volunteers. Upon the completion of the training program, the parent volunteers are able to: • have the basic knowledge about the harmful effects of drug abuse on both personal and parental lives; • empathetically understand the needs and struggles of rehabilitated pregnant abusers and drug-abusing parents; • share their lived experiences and daily life examples in parenting with rehabilitated drug-abusing parents; • to appreciate the rehabilitated drug-abusing parents' motivation to take the role and responsibility of childrearing; • to organize leisure activities or interest classes for the rehabilitated pregnant abusers and drug-abusing parents in order to mitigate their worries and anxiety during pregnancy and in parenting. After the training program, each parent volunteer will be matched with and provide psychological and parenting support for three pregnant abusers or drug-abusing parents.
---	--

為禁毒工作者及相關人員(例如社工及專業醫護人員)提供有系統的培訓及／或安排經驗分享，以改善戒毒治療及康復服務成效 structured training and/or experience sharing for anti-drug workers and related personnel (e.g. social workers and healthcare professionals) to improve the effectiveness of T&R services	D. 1. Training workshops for the professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre of Hong Kong Lutheran Social Service (HKLSS). A series of training workshops will be provided for those practitioners to equip them with professional knowledge and skills in helping pregnant abusers and drug-abusing parents to fulfil their postnatal and parental needs. 2. Ongoing consultation services for the professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Center and Evergreen Lutheran Center. Case conferences, ongoing training workshops, and program meetings will be offered. 3. Training workshops will be provided for practitioners and students of social work, healthcare, parent education, and teaching professions to help them acquire knowledge and skills in identifying and assessing the parenting needs of drug-abusing parents, motivating and engaging those parents in treatment, and supporting those parents to fulfil their parenting needs, enhance their parental identity, and meet the challenges in childrearing.
針對特定群組(例如女性吸毒者、懷孕吸毒者、在職吸毒者，以及因長期吸食危害精神毒品以致出現併發症的人士)的需要 addressing the needs of specific groups , such as female abusers, pregnant abusers, working drug abusers and drug abusers who have developed medical complications as a result of long-term abuse of psychotropic substances	E. 1. Mind-body intervention for pregnant abusers. In this project, a mind-body intervention group program (Chan et al., 2011, 2012a, 2012b, 2013) will be delivered to pregnant abusers. This intervention program is found to have positive effects on improving sleep (Chan et al., 2012a), mood, and health conditions (Chan et al., 2012b, 2013) of individuals with depression in Hong Kong. 2. Support and education groups for drug-abusing parents. The groups will focus on: • Facilitating them to understand and recognize the undesirable impact of drug abuse on themselves, their children, and their families; • Creating a mutually supportive atmosphere for them to reflect on and share their life stories and give one another emotional support; • Facilitating the group members to search for the meaning of parenthood and value the challenges and momentum in parenting; • Equipping them with the knowledge and skills necessary to fostering childrearing and child development and enhancing parent-child relationships; • Empowering them to build their own support networks for child nurturing.

為前線工作人員(例如青少年工作者、專業醫護人員和教師)提供培訓，以及早辨識隱蔽吸毒者並提供協助 providing training to frontline workers (e.g. youth workers, healthcare professionals and teachers) on early identification of hidden abusers for rendering assistance	F.
提升家長(當中包括高危青少年的家長)的能力，使其在預防子女吸毒和及早辨識子女吸毒問題方面發揮更大作用 enhancing the capability of parents, including those of at-risk families, to enhance their roles in preventing their children from drug abuse, as well as in the early identification of children's drug problems	G.
及早辨識曾吸毒的家長，給予支援並提升他們在減低子女吸毒風險方面的技巧 focusing on early identification of parents with drug abuse history for rendering support and enhancing their skills to reduce the risk of drug abuse among their children	H.
為高危青少年或有吸毒風險的在職成人提供預防教育，特別是鼓勵他們改變對毒品的態度，或因應特定群組最新吸食危害精神毒品模式而設 providing preventive education targeting high-risk youths or working adults who are at-risk of drug abuse, particularly in promoting attitudinal change towards drugs, or using a tailored approach to address the latest psychotropic substance abuse pattern of specific groups	I.
促使社會人士接納戒毒治療及康復服務和設施 seeking to promote community acceptance of T&R services and facilities	J.
利用嶄新／具創意的措施或方式打擊吸毒隱蔽化問題 promoting new and/or innovative measures/approaches to tackle the problem of hidden drug abuse	K.
針對少數族裔人士需要的禁毒計劃 anti-drug projects addressing the needs of ethnic minorities	L.
推動研發或驗證快速口腔液測試工具供即場識別吸毒者 expediting the development of or the validation of rapid oral fluid test kits for on-spot screening of drug abusers	M.

有助加深了解吸食危害精神毒品的風險因素，以及更全面評估吸食危害精神毒品對醫療及社會的有形與無形影響及代價的研究 researches facilitating a better understanding of the risk factors, as well as a more comprehensive estimate of the medical and social impact and costs, both tangible and intangible, of psychotropic substance abuse	N.
以實證為本的方式，了解不同層面的禁毒服務及計劃的研究，例如評估各種戒毒方式和各種介入及戒毒模式的成效、研究吸食危害精神毒品者的行為模式，或開發毒品監察系統定性模組的研究 researches providing evidence-based understanding of different facets of anti-drug services and programmes, such as those aiming at assessing the effectiveness of different methods of treatment, and different models of intervention and treatment, studying the behavioural pattern of psychotropic substance abusers, or developing a qualitative module of drug monitoring system	O. In order to generate a comprehensive picture of the impacts of the project and the participants' experiences, the mixed-methods approach will be adopted to collect evaluation data from the following five areas: (1) a qualitative needs assessment study via individual in-depth interviews, (2) psychological assessments for the mind-body intervention, (3) a process evaluation study, (4) a waitlisted controlled group randomized trial, and (5) post-intervention focus group interviews. (for details, please refer to appendix C)

V. 監察和評估的指標 Indicators for monitoring and evaluation¹ 請列出用以監察計劃的 <u>主要</u> 指標 (成果與成效指標的數目上限各為七項)。指標的例子可於禁毒基金網頁找到。 Please list the main indicators for monitoring the project. (The maximum number of output and outcome indicator should be limited to seven each.) Examples of indicators are available on Beat Drugs Fund website.		
成果指標 (指出參與主要活動的受惠者人數) Output Indicators (Indicate the number of beneficiaries who will participate in the key activities)		目標受惠社群 Target beneficiary group
38. 成果指標一 Output Indicator 1	Casework services for 90 pregnant abusers or drug-abusing parents.	90 pregnant abusers or drug-abusing parents
39. 成果指標二 Output Indicator 2	Prenatal and postnatal medical care services for 60 pregnant abusers out of the 90 cases	60 pregnant abusers out of the 90 cases
40. 成果指標三 Output Indicator 3	Parent support and education groups for 64 drug-abusing parents or parents who have quitted drugs but face childrearing difficulties.	64 drug-abusing parents or parents who have quitted drugs but face childrearing difficulties
41. 成果指標四 Output Indicator 4	Training workshops for the professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre of Hong Kong Lutheran Social Service (HKLSS).	25 professional staff of the Hong Kong Rainbow Lutheran Centre and Evergreen Lutheran Centre of Hong Kong Lutheran Social Service (HKLSS).
42. 成果指標五 Output Indicator 5	Training workshops for 30 parent volunteers	30 parent volunteers

43. 成果指標六 Output Indicator 6	Training workshops for 240 practitioners or students of social work, healthcare, parent education, and teaching professions	240 practitioners or students of helping professions
44. 成果指標七 Output Indicator 7	Two public seminars cum press conferences for 400 participants and a parent education and support manual for drug-abusing parents for 2000 persons	A total of 2,400 persons of the public
成效指標(指出參加者於計劃後的預期改變，指標必須是具體、可量化及可實現的) Outcome Indicators (Indicate the changes that are expected to be found among the beneficiaries, indicators must be <u>specific</u>, <u>measurable</u> and <u>achievable</u>)		目標受惠社群 Target beneficiary group
45. 成效指標一 Outcome Indicator 1	60% of the project participants will abstain from drugs and 20% of the project participants will reduce their drug abuse dosage and frequency.	90 pregnant abusers or drug-abusing parents who receive the casework services
46. 成效指標二 Outcome Indicator 2	80% of the project participants' babies will attend regular check-up at Maternal and Child Health Centre for development assessment	60 pregnant abusers out of the 90 cases
47. 成效指標三 Outcome Indicator 3	80% of the project participants will experience positive changes in parenting (or their positive changes in parenting are statistically significant).	(1) 90 pregnant abusers or drug-abusing parents who receive the casework services; (2) 64 group participants who are drug-abusing parents or parents who have quitted drugs but face childrearing difficulties
48. 成效指標四 Outcome Indicator 4	80% of the project participants will be satisfied with the program and its helpfulness in fulfilling their parenting needs and establishing parent support networks.	(1) 90 pregnant abusers or drug-abusing parents who receive the casework services; (2) 64 group participants who are drug-abusing parents or parents who have quitted drugs but face childrearing difficulties
49. 成效指標五 Outcome Indicator 5	80% of the professional staff of HKLSS will be satisfied with the training provided by the team members and specialist trainers.	25 professional staff of HKLSS

50. 成效指標六 Outcome Indicator 6	80% of the parent volunteers will be satisfied with the program.	30 parent volunteers
51. 成效指標七 Outcome Indicator 7	80% of the participants of training workshops will be satisfied with the workshops	240 participants of training workshops
1. 若計劃以協助參加者戒毒（或減少吸食毒品）為目標，申請人/機構應提交成功戒毒比率（或吸毒頻次數據）作成效指標。 If the project's objective is to help participants quit drugs (or reduce drug use), the applicant should provide quit rate (or drug use frequency data) as outcome indicator.		

VI. 監察和評估機制 Monitoring and evaluation mechanism 請形容如何收集以上指標的資料 Describe how information on the aforementioned indicators will be collected	
指標 Indicators	收集資料方法 Method of data collection
52. 成果指標一 Output Indicator 1	☐ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☒ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify: (1) by urine test, (2) by pretest-posttest assessment, (3) by focus group interviews
53. 成果指標二 Output Indicator 2	☒ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☐ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify:
54. 成果指標三 Output Indicator 3	☐ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☒ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify: (1) by waitlisted controlled group randomized trial, (2) by subjective outcome questionnaire, (3) by focus group interviews
55. 成果指標四 Output Indicator 4	☐ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☒ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify: (1) by subjective outcome questionnaire, (2) by focus group interviews, (3) by pretest-posttest assessment
56. 成果指標五 Output Indicator 5	☐ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☒ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify: (1) by subjective outcome questionnaire, (2) by focus group interviews, (3) by pretest-posttest assessment
57. 成果指標六 Output Indicator 6	☐ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☒ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify: (1) by subjective outcome questionnaire, (2) by focus group interviews, (3) by pretest-posttest assessment
58. 成果指標七 Output Indicator 7	☐ 從參加者的出席或登記記錄中檢索資料 Data will be retrieved from participant's enrolment / registration record ☒ 其他方法，請註明：..... Other means, please specify: (1) by subjective outcome questionnaire, (2) by pretest-posttest assessment

收集資料的工具 ² Tools for data collection ²		收集資料的時間 Timing for data collection
59. 成效指標一 Outcome Indicator 1	☒ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: 6 & 13..... ☐ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: ☒ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify: Urine Test.....	☒ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☒ 後測 Post-test ☒ 於第.....個月作跟進調查 Follow-up survey or interview at the 3 month
60. 成效指標二 Outcome Indicator 2	☐ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: ☐ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: ☒ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify: Data will be retrieved from participants' records of check-up at Maternal and Child Health Centres	☐ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☐ 後測 Post-test ☐ 於第.....個月作跟進調查 Follow-up survey or interview at the month
61. 成效指標三 Outcome Indicator 3	☐ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: ☒ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: - The Chinese Sources of Parental Meaning Questionnaires (To, Iu Kan, Tsoi, & Chan, 2014) - The Chinese Version of Parenting Sense of Competence Scale (Ngai, Chan, & Holroyd, 2007) ☒ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify: focus group interviews	☒ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☐ 後測 Post-test ☒ 於第.....個月作跟進調查 Follow-up survey or interview at the 3 month
62. 成效指標四 Outcome Indicator 4	☐ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: ☒ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: - The Client Satisfaction Scale (Larson, Attkisson, Hargreaves & Nguyen, 1979) - The Parent Self-Appraisal Questionnaire (To, Chung, & So, 2013) ☒ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify: focus group interviews	☐ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☒ 後測 Post-test ☒ 於第.....個月作跟進調查 Follow-up survey or interview at the 3 month
63. 成效指標五 Outcome Indicator 5	☐ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: ☒ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: - The Client Satisfaction Scale (Larson, Attkisson, Hargreaves & Nguyen, 1979) - Self-constructed questionnaire ☒ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify: focus group interviews	☐ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☒ 後測 Post-test ☒ 於第.....個月作跟進調查 Follow-up survey or interview at the 3 month
64. 成效指標六 Outcome Indicator 6	☐ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: ☒ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: The Client Satisfaction Scale (Larson,	☐ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☒ 後測 Post-test ☒ 於第....個月作跟進調查

	Attkisson, Hargreaves & Nguyen, 1979) • Self-constructed questionnaire ☐ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify: focus group interviews	Follow-up survey or interview at the 3 month
65. 成效指標七 Outcome Indicator 7	☐ 禁毒基金.....號問卷 BDF Question Set No.: ☒ 其他問卷，請註明：..... Other tools, please specify: • The Client Satisfaction Scale (Larson, Attkisson, Hargreaves & Nguyen, 1979) • Self-constructed questionnaire ☐ 其他方法，請註明：..... Other method, please specify:	☐ 前測及後測 Pre-test and Post-test ☒ 後測 Post-test ☐ 於第.....個月作跟進調查 Follow-up survey or interview at the month